



3.2 Golf

Sfaturi și întreținere

Despre acest manual

Acest manual conține informații importante și avertismente referitoare la autovehiculul dumneavoastră. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Asigurați-vă că acest manual se găsește întotdeauna în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când împrumutați sau vindeți autovehiculul.

În acest manual sunt descrise **echipamentele** autovehiculului dvs. existente la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente descrise în acest manual pot fi montate ulterior sau pot fi procurate numai din anumite piețe de desfacere.

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul următor, de ex "Valabil pentru autovehicule echipate cu motor pe benzină"

- ® Mărcile înregistrate sunt marcate cu ®. Lipsa acestui semn nu oferă o garanție

pentru folosirea necondiționată a noțiunilor.

- ▶ Capitolul continuă pe pagina următoare.
- ◀ Marchează **Sfârșitul unui capitol**.

⇒ ⚠ Trimitere la o **ATENȚIE!** în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, **ATENȚIA!** respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⇒ ⓘ Trimitere la o **ATENȚIE!** în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, **ATENȚIA!** respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.



Cuprins

Tehnica inteligentă	2	Verificarea și completarea	25
Frânele	2	Alimentarea	25
Comanda direcției	4	Benzina	26
Deplasarea și mediul înconjurător	5	Diesel	27
Rodajul	5	Executarea lucrărilor în compartimentul motor	28
Catalizatorul	7	Uleiul de motor	31
Deplasările în străinătate	7	Lichidul de răcire	34
Deplasarea cu remorcă	8	Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor de parbriz	36
Deplasarea economică și ecologică	11	Lichidul de frână	39
Întreținerea și curățarea	13	Bateria autovehiculului	40
Important	13	Roțile	42
Întreținerea autovehiculului în exterior ...	14	Ajută-te singur	48
Întreținerea interiorului autovehiculului ...	20	Trusa de scule și roata de rezervă	48
Accesoriile, piesele de schimb și modificările tehnice	23	Setul pentru repararea penelor	49
Accesoriile și piesele de schimb	23	Înlocuirea roții	51
Reparațiile și modificările tehnice	24	Siguranțele	56
Telefoanele mobile și aparatele de transmisie	24	Înlocuirea lămpilor cu incandescență	59
		Ajutorul la pornire	64
		Tractarea și remorcarea	65
		Ridicarea autovehiculului	68
		Index	69



Tehnica inteligentă

Frânele

Servofrâna

Servofrâna determină creșterea presiunii pe care o realizați prin apăsarea pe pedala de frână. Servofrâna funcționează **numai cu motorul pornit**.

Dacă servofrâna nu funcționează pentru că este defectă sau pentru că autovehiculul este tractat, pedala de frână trebuie apăsată considerabil mai puternic pentru a obține același efect.

ATENȚIE!

Distanța de frânare se poate mări din cauza influențelor externe.

- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit - pericol de accident! Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.
- Când servofrâna nu funcționează – de ex. la remorcarea autovehiculului – frâna trebuie acționată cu mai multă forță. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistent de frânare

Asistența la frânare (BAS)

Asistentul de frânare (BAS) funcționează numai cu motorul pornit.

Într-o situație de urgență, majoritatea conducătorilor auto frânează la timp, însă nu cu forța maximă necesară. Distanța de frânare va fi astfel mai mare decât necesar!

În această situație intervine asistentul de frânare: Acționarea foarte rapidă a pedalei de frână, este înregistrată de asistentul de frânare ca situație de urgență. În cel mai scurt timp acesta va construi presiunea maximă pentru activarea rapidă și eficientă a ABS-ului și pentru scurtarea distanței de frânare.

Nu reduceți presiunea de acționare a pedalei de frână, deoarece de îndată ce eliberați pedala, asistentul de frânare se dezactivează automat.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!

- Riscul producerii unui accident crește când vă deplasați cu viteză ridicată, nu mențineți o distanță reglementară față de autovehiculul din față sau când drumul este alunecos sau ud - pericol de accident!
- Asistentul de frânare nu poate depăși limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos și cu asistentul de frânare!
- Modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frânare, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența modul de funcționare al BAS ⇒ pagina 23. ◀



Sistemul anti-blocare (ABS)

Sistemul antiblocare împiedică blocarea roților la frânare.

Acest sistem joacă un rol major în creșterea siguranței active a autovehiculului.

Modul de funcționare al ABS

Când o roata are tendința de a se bloca, forța de frânare pe această roată va scădea. Acest proces de reglare se face sesizat printr-o **mișcare pulsatorie a pedalei de frână** care este însoțită de zgomote. Astfel conducătorul este informat că roțile prezintă tendința de blocare (domeniul de acțiune al ABS). Pentru ca ABS-ul să acționeze eficient în acest domeniu, pedala de frână trebuie să rămână apăsată - în nici un caz "nu trebuie acționată repetat cu piciorul".

La o frânare completă pe un carosabil alunecos, conducătorul poate păstra controlul asupra autovehiculului, deoarece roțile nu se blochează.

Totuși nu trebuie să ne așteptăm ca sistemul ABS să reducă distanțele de frânare în *orice* condiție.

Distanța de frânare poate fi chiar mai lungă pe zăpadă proaspătă sau pietriș.

ATENȚIE!

- Sistemul ABS nu poate depăși limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos și cu ABS! Când sistemul ABS intră în funcțiune, viteza de deplasare trebuie imediat adaptată la condițiile de trafic și la starea drumului. Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!
- Eficiența sistemului ABS depinde și de pneuri ⇒ pagina 42, "Roțile".
- Dacă se efectuează modificări la caroserie sau la instalația de frânare, modul de funcționare al ABS poate fi puternic influențat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu diferențial blocabil electronic (EDS)

Diferențialul blocabil electronic (EDS)

Blocarea electronică a diferențialului împiedică patinarea unei roți de tracțiune.

Blocarea electronică a diferențialului ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Sistemul supraveghează, cu ajutorul senzorilor sistemului ABS, turația roților de tracțiune.

O diferență de rotație de cca. 100 rot/min apărută *pe o parte* a autovehiculului pe teren alunecos, este compensată, până la o viteză de cca. 80 km/h prin frânarea roții respective și prin trecerea forței de tracțiune, prin diferențial, la cealaltă roată de tracțiune.

Pentru ca discurile frânelor roții respective să nu se încălzească prea tare, la o solicitare prea mare, se va deconecta automat sistemul EDS. Autovehiculul rămâne în stare de funcționare și are aceleași proprietăți ca un autovehicul fără EDS. Din acest motiv, dezactivarea sistemului EDS nu este precizat.

De îndată ce frânele s-au răcit, EDS se conectează automat.

ATENȚIE!

- La accelerarea pe carosabil alunecos, de ex. gheață sau zăpadă, se accelerează cu precauție. Roțile de tracțiune se pot roti pe loc în ciuda sistemului EDS și astfel este influențată stabilitatea la deplasare.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație. Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant!

Avertizare!

Modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frânare, la caroserie sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența modul de funcționare al EDS ⇒ pagina 23, "Accesorii și piesele de schimb". ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate ajută la reducerea pericolului de derapare.

Programul electronic de stabilitate (ESP) cuprinde sistemele ABS, EDS și ASR.

Descrierea și modul de funcționare al ESP

ESP reduce pericolul derapării, prin frânarea separată a roților.

Cu ajutorul unghiului de virare al roților față și a vitezei autovehiculului se determină direcția dorită de conducătorul auto și se compară permanent cu situația reală a autovehiculului. La devieri, ca de ex. început de derapare, ESP frânează automat roata respectivă.

Autovehiculul se va stabili prin frânarea roții respective. Când autovehiculul are tendința de supravirare (tendința de derapare spre exteriorul virajului a părții din spate a autovehiculului), frânarea se efectuează în special asupra roții față situată spre exteriorul virajului; când autovehiculul subvirează (tendința de aruncare în afara virajului), frânarea se realizează în special asupra roții spate din interiorul virajului.

Descrierea și modul de funcționare al sistemului de control al tracțiunii (ASR)

Sistemul ASR acționează la autovehiculele cu tracțiune frontală prin reducerea puterii motorului la patinarea unei roți de tracțiune. Sistemul funcționează în toate domeniile de viteză în legătură cu ABS. Când se defectează sistemul

ABS, ASR nu funcționează. ASR ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

ATENȚIE!

- **Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau ASR. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă.**
- **Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație. Siguranța mărită oferită de sistemele ESP și ASR nu trebuie să vă determine să conduceți riscant!**

Avertizare!

- Pentru a garanta funcționarea ireproșabilă a ESP sau ASR, trebuie să se monteze același tip de anvelope la toate cele patru roți. Circumferințele diferite ale anvelopelor pot determina reducerea nedorită a puterii motorului.
- Modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frânare, la caroserie sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența modul de funcționare al ABS, EDS, ESP și ASR ⇒ pagina 23, "Accesoriile și piesele de schimb". ◀

Comanda direcției

Direcția electromecanică

În cazul direcției electromecanice, mecanismul nu funcționează hidraulic, ci mecanic, printr-un electromotor. Avantajele acestui tip de direcție sunt, printre altele, că piesele componente hidraulice nu sunt prevăzute, de ex. furtunuri, recipiente de ulei, filtru sau lichid hidraulic. În plus, se realizează o economie de energie semnificativă. Față de direcția hidraulică care necesita o

circulație permanentă a lichidului, direcția electromecanică consumă energie numai atunci când se manevrează volanul. Astfel consumul de ulei va fi redus.

La servodirecția electromecanică, servodirecția va fi adaptată în funcție de viteza de deplasare și de unghiul de deplasare al roților din față. ◀



Deplasarea și mediul înconjurător

Rodajul

Rodajul motorului

Motorul nou trebuie rodat în primii 1500 km.

Până la 1000 kilometri

- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 3/4 din viteza maximă.
- Nu accelerați la maxim.
- Evitați turațiile ridicate.
- Nu folosiți remorca.

De la 1000 la 1500 kilometri

- Viteza maximă, respectiv turația maximă a motorului se poate atinge numai *gradat*

În timpul primelor ore de funcționare frecarea între elementele în mișcare ale motorului este mai ridicată decât mai târziu când motorul s-a mai rodat.



Indicație pentru mediu

Dacă motorul este rodat în mod corespunzător, durata de viață a acestuia va crește, iar consumul de ulei va rămâne același. ◀

Rodajul pneurilor și al garniturilor de frână

Pneurile noi trebuie rodade în primii 500 km, iar garniturile noi de frână, în primii 200 km.

În primii 200 km acțiunea redusă a frânei poate fi compensată prin exercitarea unei presiuni mai mari asupra pedalei de frână. La o frânare completă, când garniturile de frână sunt noi, distanța de frânare poate fi mai mare ca în cazul unei frânări cu garnituri rodade.

ATENȚIE!

- Anvelopele noi trebuie rodade, deoarece încă nu au aderența optimă - pericol de acci-

ATENȚIE! Continuare

dent! În primii 500 km circulați cu atenție sporită.

- Garniturile noi de frână trebuie "rodade", în primii 200 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frânare redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. ◀



Acțiunea frânei și distanța de frânare

Acțiunea frânei și distanța de frânare sunt influențate de situațiile diferite din trafic și de starea carosabilului.

Pentru obținerea unei bune acțiuni de frânare este important ca **garniturile de frână** să nu fie uzate. Uzura garniturilor de frână depinde într-o mare măsură de condițiile de funcționare și de stilul de conducere. Dacă vă deplasați cu precădere pe distanțe scurte sau în traficul orășenesc, sau adoptați un stil sportiv de conducere, vă recomandăm să verificați starea garniturilor de frână mai des decât este menționat în Planul de service, la un service Service Volkswagen®.

La deplasarea cu **frânele ude**, ca de ex. după traversarea unei ape, când plouă puternic sau după spălarea autovehiculului, acțiunea frânelor este mai proastă din cauza umezelii sau iarna, din cauza înghețării garniturilor de frână. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers".

Lichidul de frână trebuie înlocuit la fiecare doi ani. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare, ceea ce va determina înrăutățirea acțiunii frânei.

ATENȚIE!

Distanțele mai lungi de frânare sau defecțiunile din instalația de frânare măresc riscul producerii accidentelor.

- Garniturile noi de frână trebuie rodite, în primii 200 km neavând forța optimă de frecare. Acțiunea de frânare redusă, poate fi compensată prin exercitarea unei presiuni mai mari asupra pedalei de frână. Acest lucru este valabil și la schimbarea pedalei de frână.
- Frâna poate avea o reacție întârziată în cazul în care este umedă sau înghețată sau

ATENȚIE! Continuare

dacă se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sare.


- În pante frânele sunt solicitate puternic și se încălzesc foarte repede. La deplasarea pe drumuri care au porțiuni lungi de pante accentuate, reduceți viteza și selectați o treaptă inferioară de viteză. Astfel veți folosi acțiunea frânei de motor și frânele nu vor mai fi așa solicitate.
- Nu lăsați ca frâna să acționeze prin apăsări ușoare ale pedalei. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și astfel mărirea distanței de frânare. Frânarea trebuie să se facă la intervale.
- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit. Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.
- Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare. Astfel se înrăutățește acțiunea frânei.
- Utilizarea spoilerelor frontale care nu corespund tipului dvs. de autovehicul sau utilizarea unor spoiler defecte, determină supraîncălzirea frânelor prin obturarea orificiilor de admisie a aerului în zona frânelor. Înainte de achiziționarea accesoriilor respectați indicațiile ⇒ pagina 23, "Accesoriile și piesele de schimb".
- Dacă se defectează un circuit de frânare, distanța de frânare va crește în mod considerabil! Adresați-vă cât mai repede unui service specializat și evitați deplasările inutile. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motoare pe benzină

Catalizatorul

Pentru funcționarea îndelungată a catalizatorului

- Folosiți la alimentare numai benzină fără plumb
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor.
- Nu introduceți prea mult ulei în motor ⇒ pagina 33, "Completarea cu ulei ".
- Nu remorcați autovehiculul, ci folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 64.

Dacă în timp ce conduceți apar rateuri, scăderi de putere sau mers neregulat, reduceți imediat viteza și adresați-vă unui dealer specializat. Simptomele descrise vor fi indicate de lampa de control a gazelor de eșapament ⇒ caietul 3.1, capitolul "Lămpile de control și de avertizare". Carburantul nears ar putea ajunge în instalația de evacuare a gazelor și de acolo în atmosferă. În plus, catalizatorul s-ar putea deteriora din cauza supraîncălzirii.

ATENȚIE!

Catalizatorul se încălzește foarte tare – pericol de incendiu!

ATENȚIE! Continuare

- Parcați autovehiculul astfel încât catalizatorul să nu intre în contact, în zona catalizatorului, cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.
- Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. În timpul deplasării aceste substanțe ar putea lua foc.

Avertizare!

u trebuie să circulați până la golirea totală a rezervorului deoarece, din cauza alimentării neregulate, se pot produce rateuri la aprindere. Astfel benzina nearsă intră în instalația de evacuare a gazelor – ceea ce determină supraîncălzirea și deteriorarea catalizatorului.

Indicație pentru mediu

Chiar și în cazul în care instalația de evacuare a gazelor este în perfectă stare, în anumite condiții de exploatare a motorului poate apărea un miros neplăcut de gaze de eșapament (sulf). Acesta este cauzat de conținutul de sulf din carburant. Adeseori, rezolvarea problemei constă în schimbarea mărcii de carburant. ◀

Deplasările în străinătate

Service-ul Volkswagen®

În întreaga lume există mai mult de 9.000 service-uri Volkswagen. În unele țări această ofertă este foarte limitată sau chiar inexistentă.

Nu în toate țările există service-uri pentru toate modelele Volkswagen. Astfel se poate întâmpla ca anumite piese de schimb să nu fie disponibile sau ca personalul service-urilor să nu poată efectua anumite lucrări.

Înainte de pornirea în deplasare în străinătate, informați-vă la service-ul® Volkswagen:

- Dacă autovehiculul necesită pregătiri tehnice pentru deplasare.
- Dacă în țara respectivă aveți la dispoziție benzină fără plumb.
- Care sunt posibilitățile de întreținere și reparare. ◀



Acoperirea farurilor

În țările în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a drumului, lumina asimetrică a luminii de întâlnire poate deranja participanții la trafic care vin din direcția opusă.

Pentru a evita orbirea participanților la trafic, anumite zone ale lentilei farurilor trebuie aco-

perite cu o bandă adezivă opacă. Informații suplimentare primiți la service-urile Volkswagen®.

Faruri cu descărcare în gaze (lumină Xenon)

La autovehiculele echipate cu lumină Xenon, poziția farurilor trebuie schimbată. Adresați-vă service-ului Volkswagen®. ◀

Deplasarea cu remorcă

Ce trebuie respectat la deplasarea cu remorcă?

Autovehiculul se poate folosi – dacă este echipat corespunzător – și la tractarea unei remorci.

Dacă autovehiculul dvs. este echipat **din fabrică** cu un dispozitiv de tractare, înseamnă că se poate folosi la tractarea unei remorci, toate cerințele legale și tehnice fiind îndeplinite. Pentru **echiparea ulterioară** cu un dispozitiv de remorcă ⇒ pagina 10.

Priza

Pentru realizarea legăturii electrice dintre autovehicul și remorcă, autovehiculul dvs. este prevăzut cu o priză cu 13 pini.

În caz că remorca are un **ștecăr cu 7 pini**, puteți folosi un cablu adaptor corespunzător. Pe acesta îl puteți procura de la dealerii Volkswagen®.

Sarcina remorcii / sarcina de sprijin

Sarcina pe remorcă nu trebuie depășită în nici un caz. Când sarcina reală este mai mică decât sarcina maximă admisă, pot fi urcate și pante corespunzător mai mari.

Datele sunt valabile pentru o **altitudine** de până la 1000 m deasupra nivelului mării. Din cauza scăderii densității aerului, puterea motorului și capacitatea de urcare scad, astfel că trebuie redusă și greutatea remorcii. Pentru fiecare 1000 m urcați se impune o scădere cu 10% a greutății autovehiculului împreună cu remorca. Greutatea totală este formată din greutatea autovehiculului încărcat și greutatea remorcii încărcate. **Greutatea maximă** admisă pe cupla sferică a

dispozitivului de tractare poate fi atinsă, însă nu depășită.

Indicațiile despre **sarcina remorcii și sarcina de sprijin** de pe plăcuța cu datele de identificare sunt numai valori de testare. Valorile pentru autovehicul, care pot fi mai *mici* se găsesc în documentele autovehiculului sau în ⇒ caietul 3.3, capitolul "Datele tehnice".

Repartizarea încărcăturii

Repartizați încărcătura în remorcă în așa fel încât obiectele grele să fie cât mai aproape de axă. De asemenea, obiectele trebuie asigurate astfel încât să se împiedice alunecarea lor în timpul transportului.

Presiunea din pneuri

Utilizați presiunea maxim admisă pentru aerul din pneuri. Valorile se găsesc pe eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului. Presiunea din pneurile remorcii trebuie stabilită în funcție de recomandările producătorului.

Oglizile exterioare

Dacă oglinzile retrovizoare cu care este prevăzut autovehiculul nu acoperă câmpul vizual din spatele remorcii, trebuie să montați oglinzi corespunzătoare. Ambele oglinzi trebuie montate pe brațele rabatabile. Reglați-le în așa fel încât să acopere un câmp suficient de mare în spate.

ATENȚIE!

Nu transportați niciodată persoane în remorcă – pericol de moarte!

 **Indicație**

- Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorcii vă recomandăm să efectuați

operațiile de întreținere a autovehiculului și în afara intervalelor de inspecție.


- Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorcii. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcare demontabil

Cupla sferică a dispozitivului de remorcare

Cupla sferică demontabilă a dispozitivului de remorcare se găsește sub podeaua portbagajului.

Lângă cupla sferică se găsește un manual cu informații despre montarea și demontarea acesteia.

 **ATENȚIE!**

Cupla sferică trebuie să fie fixată bine, pentru a evita accidentările.

 **Indicație**

- Din motive legale, la deplasarea fără remorca cupla sferică trebuie demontat deoarece împiedică citirea numărului de înmatriculare.
- Dispozitivul de remorcare se poate utiliza și pentru tractarea altor autovehicule. Cupla sferică trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul ⇒ pagina 65. ◀

Indicații de deplasare

Deplasarea cu remorcă necesită o atenție sporită.

Repartizarea greutăților

Varianta autovehicul gol și remorcă încărcată, este total nefavorabilă. Dacă totuși acest lucru se întâmplă, circulați cu viteză foarte redusă.

Viteza

Cu cât viteza este mai mare, cu atât scade stabilitatea în deplasare a autovehiculului cu remorcă. De aceea, în condiții de vreme nefavorabilă și în cazul în care drumurile sunt necorespunzătoare, nu rulați cu viteza maximă admisă. Acest lucru este valabil mai ales pe drumuri în pantă.

În orice caz, viteza trebuie redusă la cea mai mică tendință de **balansare** a remorcii. Nu încercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei.

Frânați din timp. La autovehiculele echipate cu **frână prin reacțiune**, frânați *întâi ușor*, apoi ferm. Astfel veți evita problemele cauzate de blocarea roților remorcii. În cazul deplasărilor în pantă schimbați viteza într-o treaptă inferioară, pentru ca să se poată folosi frâna de motor.

Supraîncălzirea

Dacă vă deplasați în pantă, într-o treaptă joasă de viteză și cu turări ridicate ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate acordați o atenție deosebită indicatorului temperaturii agentului de răcire ⇒ caietul 3.1, capitolul "Cockpit".

Programul electronic de stabilitate

ESP trebuie să fie activat întotdeauna la deplasarea cu remorcă. ESP ușurează stabilizarea remorcii oscilatorii. ◀



Valabil pentru autovehiculele: fără dispozitiv de remorcare

Montarea dispozitivului de remorcare

Autovehiculul poate fi echipat ulterior cu un dispozitiv de remorcare.

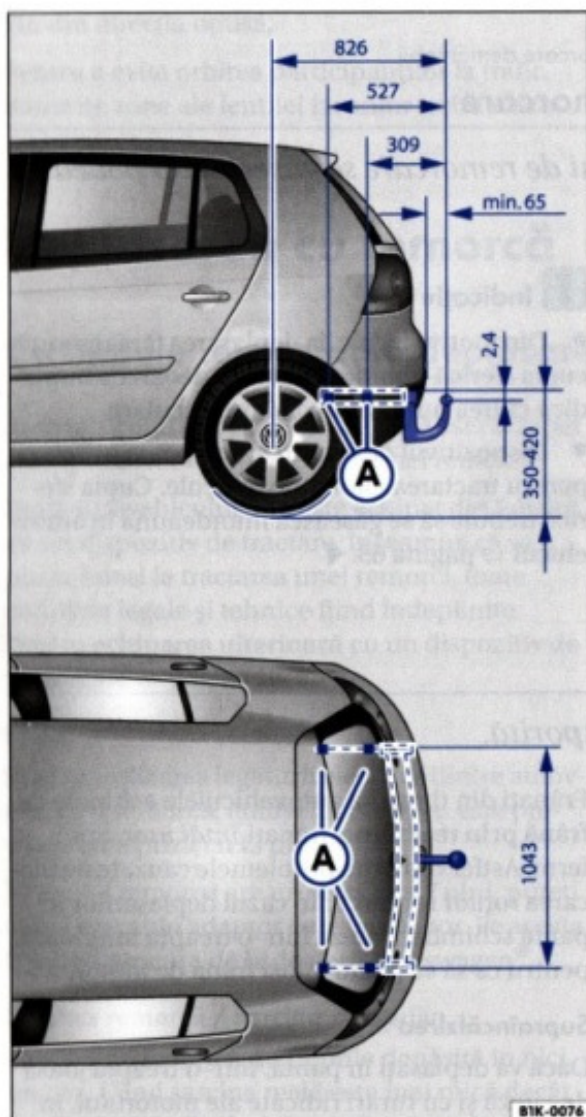


Fig. 1 Puncte de fixare a dispozitivului de remorcare

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de tractare trebuie făcută conform instrucțiunilor producătorului dispozitivului.

Cele patru puncte de fixare ⇒ fig. 1 (A) ale dispozitivului de remorcare se află în partea inferioară a autovehiculului.

Măsura din centrul cuplei sferice până la sol nu trebuie depășită în nici un caz. Acest lucru este valabil și când autovehiculul este încărcat la maxim (inclusiv sarcina de sprijin).

Montarea unui dispozitiv de remorcare

- Respectați hotărârile legale (de ex. montarea unei lămpi de control suplimentare) valabile în țara dvs.
- Anumite părți ale autovehiculului trebuie demontate și remontate de ex. bara de protecție din spate. În plus, șuruburile dispozitivului de remorcare trebuie strânse cu o cheie dinamometrică, iar la instalația electrică a autovehiculului trebuie conectată o priză. Pentru aceasta sunt necesare cunoștințe de specialitate și scule speciale.
- Datele din imagine indică măsurile și punctele de fixare care trebuie respectate la montarea unui dispozitiv de remorcare.

ATENȚIE!

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcare trebuie efectuată la un service specializat.

- Dacă dispozitivul de remorcare a fost montat greșit, există pericol de accident!
- Pentru siguranța dvs. respectați instrucțiunile producătorului.

Avertizare!

- Funcționarea cu remorcă solicită puternic autovehiculul. Înainte de echiparea cu remorcă interesați-vă la service-urile Volkswagen®, dacă sunt necesare modificări la instalația de răcire sau dacă trebuie montate table protectoare pentru ecranarea căldurii.
- Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului. ◀



Deplasarea economică și ecologică

Generalități

Consumul de carburant depinde în principal de stilul personal de a conduce.

Consumul de carburant, poluarea mediului și uzura motorului, frânelor și anvelopelor ține în principal de trei factori:

- Stilul personal de a conduce
- Condițiile de utilizare (furtună, starea carosabilului)

- Premisele tehnice

Modul economic de a conduce ajută la reducerea consumului de carburant cu 10 - 15 procente. Acest capitol vă oferă informații în ceea ce privește modul de conducere economic și ecologic. ◀

Conduceți preventiv

Un autovehicul consumă cea mai mare cantitate de carburant la accelerare. Când conduceți moderat, nu va trebui să frânați des și deci veți accelera mai puțin. Lăsați mașina să alunece, când

este posibil, de ex. când vă îndreptați spre semafor și observați că acesta arată culoarea roșie. ◀

Întreținerea regulată

Prin întreținerea în mod regulat a autovehiculului dvs., la un service® Volkswagen, puteți asigura o deplasare cu consum redus de combustibil încă *dinaintea* plecării în călătorie. Starea de funcționare corespunzătoare a autovehiculului dvs. are o influență pozitivă nu numai asupra siguranței traficului, ci și asupra **consumului de carburant**.

Un motor reglat necorespunzător poate duce la un consum de carburant mai mare cu până 10% decât în mod normal.

La alimentare verificați și **nivelul uleiului** ⇒ pagina 32. Consumul de ulei depinde în mare măsură de solicitarea și de turația motorului. În funcție de stilul fiecăruia de a conduce, consumul de ulei poate ajunge până la 1l/1000 km. ◀



Evitați deplasarea pe distanțe scurte

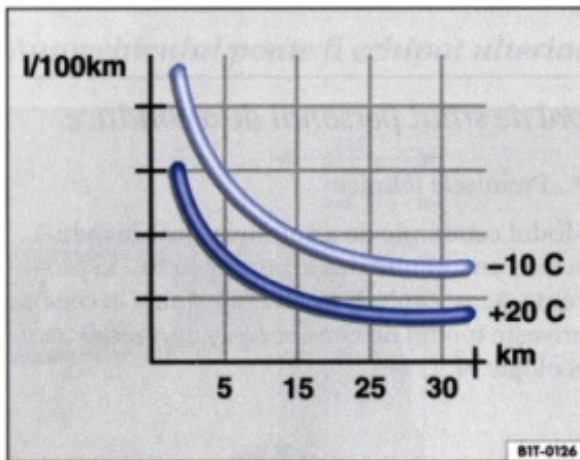


Fig. 2 Consumul de carburant în l/100 km la două temperaturi exterioare diferite

Motorul și catalizatorul trebuie să atingă **temperatura de funcționare** pentru a reduce consumul de carburant și emisia de gaze poluante.

Motorul rece consumă imediat după pornire 50-70 l/100 km carburant. După cca. 1 km., consumul scade la 20-30 l/100. Numai după cca. patru km, motorul este cald, iar consumul este normal. De aceea trebuie să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Hotărâtoare este în acest context și **temperatura exterioară**.

Imaginea ⇒ fig. 2 indică consumul de carburant diferit pe aceeași distanță, prima dată la +20° C, apoi la -10° C. Autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant iarna decât vara. ◀



Întreținerea și curățarea

Important

Spălarea și întreținerea regulată ajută la păstrarea valorii autovehiculului.

Întreținerea periodică

Întreținerea periodică și competentă contribuie la **menținerea valorii** autovehiculului dvs. În afară de aceasta, întreținerea corespunzătoare este una din condițiile pentru aprobarea cererilor de garanție pentru vopsea și caroserie.

Cea mai bună protecție a autovehiculului față de influențele mediului înconjurător este spălarea *repetată* și conservarea. Cu cât rămân mai mult pe autovehicul excremente de păsări, resturi de insecte, rășini, praf industrial și de stradă, pete de gudron, particule de funingine, sare și alte depuneri corozive, cu atât este mai puternic efectul distrugător. Temperaturile înalte, de ex. prin expunerea intensivă la soare măresc acest efect.

După încheierea perioadei de împrăștiere a sării, **partea inferioară** a autovehiculului trebuie bine spălată.

Materialele de curățare

Materialele de întreținere necesare le puteți procura de la service-urile® Volkswagen. Volkswagen vă pune la dispoziție o serie de materiale de curățare a vopselei, care au fost create special pentru vopseaua autovehiculelor Volkswagen.

Păstrați ambalajele produselor de întreținere până la epuizarea acestora.

ATENȚIE!

- Aceste substanțe pot fi toxice. De aceea, păstrați aceste substanțe numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor - pericol de intoxicare.

ATENȚIE! Continuare

- Înainte de a folosi materialele de întreținere, citiți indicațiile și avertismentele de pe ambalaje. Din cauza utilizării necorespunzătoare a materialelor de întreținere, acestea pot fi dăunătoare sănătății sau pot provoca deteriorări la autovehicul. Dacă la utilizarea materialelor se degajează vapori, substanțele respective trebuie folosite numai afară sau în spații bine aerisite.
- Nu utilizați carburant, terebentină, ulei de motor, acetonă sau alte lichide volatile. Acestea sunt toxice și ușor inflamabile – pericol de incendiu și de explozie!
- Înainte de a spăla autovehiculul, opriți motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact.

Avertizare!

Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua sau suprafața geamurilor. Murdăria, noroiul sau praful trebuie înmuiat cu apă curată.

Indicație pentru mediu

- La cumpărarea materialelor de întreținere, alegeți-le pe cele care nu dăunează mediului înconjurător.
- Resturile acestora nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj. ◀



Întreținerea autovehiculului în exterior

Instalațiile automate de spălare

Dacă autovehiculul dvs. este echipat cu accesorii speciale, sfătuiți-vă cu persoana care deține instalația de spălare.

Vopseaua este rezistentă, așa încât autovehiculul poate fi spălat, în mod normal, într-o instalație automată de spălare. Gradul în care vopseaua autovehiculului este influențată, depinde de structura instalației de spălare și de tipul periiilor, de filtrarea apei și de tipul materialelor de spălare sau îngrijire. În cazul în care, după o spălare, vopseaua este mată sau prezintă zgârieturi, trebuie informat imediat proprietarul instalației de spălare. Eventual nu mai apălați la serviciile acestei instalații.

După spălarea autovehiculului **acțiunea frânei** poate fi întârziată din cauza umezelii sau, în timpul iernii, din cauza gheții care se formează pe plăcuțele și pe garniturile de frână. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers" ⇒ pagina 6, "Acțiunea frânei și distanța de frânare".

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! ◀

Spălarea manuală

Spălarea autovehiculului

- Mai întâi îndepărtați murdăria cu apă și apoi clătiți.
- La spălare folosiți un burete moale, o mânășă specială sau o perie, apăsând ușor de sus în jos.
- Din când în când, clătiți buretele sau mânășa cu multă apă.
- Folosiți șamponul numai dacă autovehiculul este foarte murdar.
- Pentru spălarea roților, a pragurilor și a părților inferioare ale ușilor folosiți un alt burete sau mânășă.
- Clătiți cu apă multă.
- Uscăți vopseaua cu o lavetă din piele utilizată pentru ștergerea geamurilor.
- Când **clima este rece** ștergeți și garniturile geamurilor și ușilor, pentru a nu îngheța. Tratați garniturile din cauciuc cu spray cu silicon.

După spălarea autovehiculului

- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers" ⇒ pagina 6.

ATENȚIE!

- Spălarea autovehiculului se face când contactul motor este luat.
- Când spălați partea inferioară a mașinii și părțile interioare ale roților, aveți grijă să nu vă accidentați la mâini și brațe în muchiile metalice ascuțite - pericol de accidentare!
- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident!

Avertizare!

- Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua sau suprafața geamurilor.
- Spălarea autovehiculului în condiții climatice cu temperaturi scăzute: Când spălați autov-



ehiculul cu furtunul, aveți grijă ca jetul de apă să nu cadă direct pe încuietorile ușilor – pericol de înghețare!



Indicație pentru mediu

Spălați autovehiculul numai în locuri special prevăzute pentru aceasta, pentru ca apele rezidu-

ale să nu ajungă în rețeaua de canalizare. În anumite zone, spălarea autovehiculelor în alte spații decât cele special amenajate, este interzisă.



Indicație

Nu spălați autovehiculul la soare. ◀


Spălarea sub presiune

La spălarea autovehiculului cu jet de abur trebuie acordată o atenție deosebită!

– Respectați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului cu jet de abur, în special cele referitoare la **presiune** și la **distanța de stropire**.

– Păstrați o distanță corespunzătoare față de materialele moi și de barele de protecție vopsite.

– Evitați utilizarea dispozitivelor sub presiune pe geamurile înghețate sau acoperite de zăpadă ⇒ pagina 16.

– Nu utilizați duze cu pulverizare circulară ⇒ .

– Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie “uscate prin acționarea lor în mers” ⇒ pagina 6.



ATENȚIE!

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se



ATENȚIE! Continuare

menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident!



Avertizare!

- Apa nu trebuie să fie mai caldă de 60° C, deoarece se poate deteriora autovehiculul.
- Pentru a evita deteriorările la autovehicul, mențineți o distanță suficientă față de materialele moi, precum furtunurile de cauciuc, componentele din plastic, materialele de etanșare etc. Acest lucru este valabil și la spălarea barelor de protecție lăcuite. Cu cât distanța dintre dispozitivul de stropire și suprafața stropită este mai mică, cu atât mai puternic este solicitat materialul. ◀

Conservarea vopselei autovehiculului

Conservarea regulată protejează vopseaua autovehiculului.

Conservați vopseaua în special atunci când pe vopseaua curată apa nu mai formează bobițe rotunde.

Un bun *conservant pe bază de ceară solidă* puteți procura de la service-urile® Volkswagen.

O bună conservare protejează vopseaua autovehiculului de acțiunile mediului înconjurător

⇒ pagina 13. Ceara protejează chiar și de ușoare influențe mecanice.

Chiar dacă se folosește în mod frecvent, la spălarea în instalații automate de spălare, un **conservant de spălare**, se recomandă să se folosească cel puțin de două ori pe an conservanți pe bază de ceară. ◀



Lustruirea vopselei autovehiculului

Prin lustruire se dă vopselei o nouă strălucire.

Lustruirea este necesară numai când vopseaua s-a mățuit și când nu se mai poate obține strălucire cu mijloacele de conservare. Materiale de lustruire puteți obține de la service-urile® Volkswagen.

Dacă soluția de lustruire folosită nu conține conservanți, vopseaua trebuie conservată ulterior ⇒ pagina 15, "Conservarea vopselei autovehiculului".

Avertizare!

Pentru a nu deteriora vopseaua:

- Componentele acoperite cu vopsea mată sau cele din material plastic nu trebuie tratate cu substanțe de lustruire sau cu ceară solidă.
- Nu lustruiți vopseaua autovehiculului în medii prăfuite. ◀

Întreținerea componentelor din material plastic

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

Dacă spălarea obișnuită nu este suficientă, componentele din material plastic trebuie tratate cu soluții speciale care **nu conțin solvenți**, și pe care le găsiți la dealerii Volkswagen.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Spălarea geamurilor și a oglinzilor laterale

Spălarea geamurilor

- Umeziți geamurile cu soluție de spălat geamurile pe bază de alcool din comerț.
- Apoi ștergeți-le cu o lavetă curată din piele pentru ștergerea geamurilor sau cu o lavetă care nu lasă scame.

Îndepărtarea zăpezii

- Îndepărtați zăpada cu o perie.

Îndepărtarea gheții

- Utilizați un spray pentru dezghețare.

Pentru ștergerea geamurilor se folosește o lavetă curată sau o lavetă din piele. Laveta cu care ați șters vopseaua conține resturi unsoase de la substanțele de conservare și va murdări geamul.

Pentru îndepărtarea gheții se recomandă utilizarea unui spray pentru dezghețare. Dacă folosiți un curățător de gheață, mișcarea nu trebuie să fie înainte și înapoi pe suprafața geamului, ci numai într-o singură direcție.

Resturile de cauciuc, ulei, grăsime sau silicon pot fi îndepărtate de pe suprafața geamurilor cu ajutorul soluției de curățare sau cu o soluție pentru îndepărtarea siliconului.

Resturile de ceară pot fi îndepărtate numai cu soluții speciale, pe care le puteți procura de la service-urile® Volkswagen. Resturile de ceară de pe parbriz pot duce la vibrarea ștergătorului pe parbriz. Prin utilizarea unei substanțe pentru curățarea geamurilor cu proprietăți pentru dizolvarea cerii, vibrarea poate fi eliminată, substanțele antidegresive neputând îndepărta aceste depuneri.

Avertizare!

- Nu îndepărtați niciodată zăpada sau gheața de pe geamuri și oglinzi cu apă caldă sau fierbinte – pericol de fisurare a geamurilor!
- Filamentele grilei de încălzire a lunetei se găsesc pe partea din interior a geamului. Pentru a evita deteriorările, este interzisă lipirea autocolantelor pe interior. ◀



Curățarea lamelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele curate asigură o bună vizibilitate.

1. Praful și murdăria de pe lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.

2. Ștergeți lamelele cu soluție de spălat geamurile. Dacă murdăria este persistentă utilizați un burete sau o lavetă. ◀

Curățarea garniturilor din cauciuc

Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor.

1. Praful și murdăria de pe suprafața garniturilor trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.

2. Tratați garniturile din cauciuc cu o soluție specială pentru cauciuc.

Garniturile ușilor și geamurilor rămân flexibile și sunt mai rezistente dacă, periodic, sunt tratate cu o soluție de întreținere pentru cauciuc (de ex. spray cu silicon).

Astfel veți evita uzura prematură a acestor elemente de cauciuc, precum și neetanșeitarea. Ușile se vor deschide mai ușor. Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor. ◀

Yalele ușilor

Încuietorile ușilor pot îngheța iarna.

Pentru dezghețarea încuietorilor vă recomandăm să folosiți spray-ul original Volks-

wagen cu dizolvanți de grăsimi și efect anticoroziv. ◀

Curățarea componentelor cromate

1. Elementele cromate trebuie curățate cu o lavetă umedă.

2. Elementele cromate trebuie lustruite cu o lavetă moale și uscată.

Dacă acest tratament nu este suficient, utilizați o substanță pentru întreținerea cromului. Cu aju-

torul acestei substanțe se vor îndepărta și petele sau depunerile de pe suprafețele cromate.

Avertizare!

Pentru a nu zgâria suprafețele cromate:

- Nu utilizați materiale cu acțiune abrazivă.
- Nu curățați sau lustruiți suprafețele cromate în zone prăfuite. ◀



Roțile din oțel

– Roțile din oțel trebuie curățate regulat cu un burete separat.

Pulberile rezultate în urma frânării pot fi îndepărate cu ajutorul unor substanțe industriale. Deteriorările apărute în vopseaua roților trebuie remediate înainte de a se forma rugina.

ATENȚIE!

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare

ATENȚIE! Continuare

și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie “uscate prin acționarea lor în mers” ⇒ pagina 6, “Acțiunea frânei și distanța de frânare”. ◀

Curățarea jantelor din metal ușor

Din două în două săptămâni

– Spălați sarea și pulberile de la garniturile de frână de pe jantele din metal ușor.

– Tratați-le cu o soluție de curățare neacidă.

Din trei în trei luni

– Frecați jantele cu ceară solidă.

Pentru a se păstra aspectul decorativ al jantelor din metal ușor este necesară o întreținere periodică. Dacă sarea și pulberile de la garniturile de frână nu sunt îndepărtate la intervale regulate, metalul va fi atacat.

Pentru curățare folosiți o substanță specială, fără conținut acid.

La curățarea jantelor nu se folosesc substanțe pentru lustruirea vopselei sau alte substanțe de

lustruire. În cazul în care suprafața vopselei este deteriorată de ex. din cauza loviturilor de pietre, locurile respective trebuie acoperite imediat.

ATENȚIE!

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!
- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie “uscate prin acționarea lor în mers” ⇒ pagina 6, “Acțiunea frânei și distanța de frânare”. ◀



Protecția podelei

Podeaua este protejată împotriva acțiunii chimice și mecanice, pentru o perioadă lungă.

În timpul deplasării, nu sunt excluse deteriorări ale stratului protector. De aceea vă recomandăm să verificați stratul protector la începutul și la sfârșitul anotimpului rece.

Vă recomandăm să executați lucrările de întreținere și îmbunătățire la service-urile® Volkswagen. Dealerii Volkswagen® dispun de materialele necesare și cunosc instrucțiunile de folosire.

ATENȚIE!

Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eşapament sau catalizator. Acestea pot lua foc din cauza contactului cu instalația de evacuare a gazelor sau cu componentele fierbinți ale motorului – pericol de incendiu! ◀

Curățarea compartimentului motor

La curățarea compartimentului motor trebuie să se acorde o atenție deosebită!

Protecția anticorozivă

Compartimentul motorului și suprafața agregatului de tracțiune au fost tratate contra coroziunii.

În special în timpul iernii, când se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sarea, protecția anticorozivă este foarte importantă. Pentru ca acțiunea distructivă a sării să nu poată ataca componentele, compartimentul motorului trebuie curățat înainte și după perioada de împrăștiere a sării.

Service-urile Volkswagen® dispun de materialele de curățare și de conservare corespunzătoare și sunt echipate cu dispozitivele necesare. De aceea vă recomandăm ca aceste lucrări să fie realizate de aceștia.

Dacă spălați compartimentul motorului cu substanțe degresante, protecția anticorozivă este îndepărtată aproape complet. După aceasta este necesară o conservare a tuturor suprafețelor, farurilor, rosturilor și agregatelor din compartimentul motorului.

ATENȚIE!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 28.

ATENȚIE! Continuare

- Oprți motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact înainte de a deschide capota motorului.
- Înainte de a curăța compartimentul motorului, lăsați motorul să se răcească.
- Când spălați partea inferioară a mașinii, părțile interioare ale roților și capacele roților, aveți grijă să nu vă accidentați la mâini și brațe în muchiile metalice ascuțite - pericol de accident!
- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când cheia este scoasă din contact!

Indicație pentru mediu

Deoarece în timpul spălării motorului se elimină resturi de carburant, grăsimi și ulei, apa reziduală trebuie purificată printr-un separator de ulei. De aceea, spălarea motorului trebuie efectuată numai de către dealeri specializați sau într-o benzinărie. ◀



Întreținerea interiorului autovehiculului

Curățarea componentelor din material plastic și a bordului

- Umeziți cu apă o lavetă curată, fără scame și curățați elementele din material plastic și tabloul de bord.
- Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a elementelor din material plastic specială **fără solvenți**.

ATENȚIE!

Nu curățați tabloul de bord și suprafețele modulelor airbag cu spray-uri cu solvenți. Prin folosirea acestor soluții, suprafața devine poroasă. La declanșarea airbag-urilor se pot produce răni suplimentare din cauza ruperii acestor suprafețe.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu elemente decorative din lemn

Curățarea elementelor de decor din lemn

- Umeziți cu apă o lavetă curată și curățați aceste elemente decorative.
- Dacă nu este suficient, folosiți o soluție *slabă* de săpun.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din stofă pentru scaune

Curățarea capitonajului interior

Tapițeria textilă și capitonajele ușilor, portbagajului, plafonului ș.a.m.d., trebuie tratate cu sub-

stanțe speciale de curățare, respectiv cu spumă uscată și cu o perie moale. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu îmbrăcăminte din piele

Curățarea huselor din piele

Curățarea normală

– Suprafețele murdare trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită.

Îndepărtarea murdăriei persistente

– Locurile cu murdărie persistentă trebuie curățate cu o lavetă înmuiată într-o soluție de apă cu săpun (2 linguri săpun neutru la 1 litru de apă).

– Aveți grijă ca pielea să nu se ude și apa să nu pătrundă prin cusături.

– După spălare se șterge cu o lavetă uscată și curată.

Întreținerea pielii

– Pielea trebuie curățată de două ori pe an cu substanțele de curățare oferite de dealerii® Volkswagen.

– Nu folosiți substanțe de curățare în exces.

– După spălare se șterge cu o lavetă moale.

Volkswagen încearcă să mențină calitățile deosebite ale produsului natural – pielea. Datorită specificității proprietăților sortimentelor de piele utilizate (sensibilitatea față de uleiuri, grăsimi, murdărie) trebuie acordată o atenție sporită la utilizare și întreținere.

Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii. În cazul în care autovehiculul este expus o perioadă îndelungată la soare, pielea trebuie protejată împotriva radiațiilor solare, pentru a se evita decolorarea. O ușoară decolorare este normală, din cauza folosirii.

⚠ Avertizare!

- Pielea nu trebuie tratată cu solvenți, ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete sau alte substanțe asemănătoare.
- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu îmbrăcăminte din piele de Alcantara

Curățarea huselor Alcantara®

Îndepărtarea prafului și a murdăriei

– Umeziți o lavetă și ștergeți pielea.

Îndepărtarea petelor

– Umeziți o lavetă cu apă caldută sau cu spirt diluat.

– Tamponați pata din centru înspre margini.

Nu folosiți substanțe de curățare a pielii.

Pentru îndepărtarea prafului și a murdăriei puteți folosi un șampon special.

Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii. În cazul în care autovehiculul este expus o perioadă îndelungată la soare, pielea trebuie protejată împotriva radiațiilor solare, pentru a se evita decolorarea. O decolorare ușoară în urma folosirii este normală.

⚠ Avertizare!

- Pielea de Alcantara® nu trebuie tratată cu solvenți, ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete sau alte substanțe asemănătoare.
- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările. ◀



Curățarea centurii de siguranță

Banda murdară a centurii de siguranță influențează buna funcționare a centurii.

Mențineți centurile de siguranță curate și verificați-le în mod regulat.

Curățarea centurilor de siguranță

- Scoateți centura de siguranță murdară și lăsați banda rulată.
- Centurile murdare se spală numai cu o soluție slabă de săpun.
- După spălare lăsați banda centurii să se usuce.
- rulați centura numai după ce s-a uscat.

Murdăria persistentă împiedică rularea centurii în dispozitiv.



ATENȚIE!

- Centurile de siguranță nu trebuie curățate chimic, deoarece soluțiile chimice de curățare



ATENȚIE! Continuare

pot distruge țesătura. De asemenea, centurile nu trebuie să vină în contact cu lichide corozive.

- Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță. Dacă se constată deteriorări ale țesăturii centurii, ale dispozitivului de derulare sau dispozitivului de fixare, centura respectivă trebuie înlocuită la un dealer specializat.
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.



⚠ Avertizare!

Înainte de rulare, centurile de siguranță trebuie să fie uscate, deoarece dispozitivul de rulare se poate deteriora din cauza umezelii. ◀



Accesoriile, piesele de schimb și modificările tehnice

Accesoriile și piesele de schimb

Înainte de achiziționarea accesoriilor și a pieselor de schimb, consultați un dealer Volkswagen.

Autovehiculul dvs. asigură un grad înalt de siguranță pasivă și activă.

Dacă autovehiculul este dotat ulterior cu accesorii, sau dacă se înlocuiesc piese, trebuie respectate indicațiile dealerilor Volkswagen.

Aceștia vă vor informa asupra oportunității intervenției, asupra prevederilor legale și asupra recomandării producătorului privind accesoriile și piesele de schimb.

Vă recomandăm să folosiți numai **accesorii Volkswagen și piese® de schimb originale Volkswagen**. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs. Aceștia pot asigura de asemenea, executarea cu profesionalism a lucrărilor de montaj.

În ciuda urmăririi continue a pieței, nu ne putem asuma responsabilitatea pentru **folosirea altor produse** – chiar dacă, în cazuri individuale, există o autorizație oficială eliberată de centre de verificare tehnică și de control.

Aparatele montate ulterior, care pot influența controlul conducătorului asupra autovehiculului, ca de ex. instalația de reglare viteză sau sis-

teme de amortizare reglate electric trebuie să aibă marcajul e (omologarea pentru Uniunea Europeană) și să fie omologate pentru acest autovehicul.

Consumatorii electrici suplimentari din domeniul casnic sau al echipamentelor de birou, de ex. cutii frigorifice, claxoane sau ventilatoare trebuie să aibă marcajul CE (declarațiile de conformitate ale producătorului în Uniunea Europeană).

ATENȚIE!

Lucrările sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o funcționare defectuoasă – pericol de accident.

- Nu fixați sau nu montați obiecte (ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon) pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor.
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor. ◀



Reparațiile și modificările tehnice

În cazul reparațiilor și al modificărilor tehnice trebuie respectate liniile noastre directe.

Modificările componentelor electronice și ale software-ului lor pot duce la o funcționare defectuoasă. Din cauza integrării în rețeaua electrică a componentelor electronice, aceste defecțiuni pot afecta, de asemenea, și alte sisteme. Aceasta înseamnă că siguranța autovehiculului dvs. poate fi periclitată, poate să apară uzura mărită a componentelor și în final se poate anula omologarea autovehiculului în ansamblu.

Vă rugăm să aveți înțelegere pentru faptul că dealerul dvs. Volkswagen nu poate acorda

garanție pentru defecțiunile cauzate de efectuarea lucrărilor neautorizate.

De aceea vă recomandăm ca toate reparațiile și modificările tehnice să fie executate la dealerii Volkswagen care dispun de **piese originale Volkswagen®**.

ATENȚIE!

Lucrările și modificările neautorizate pot provoca avarii în funcționare, accidentări și accidente. ◀

Telefoanele mobile și aparatele de transmisie

Pentru telefoanele mobile și aparatele de emisie este necesară existența unei antene exterioare.

Volkswagen acceptă utilizarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie în autovehicul în următoarele condiții:

- Antenă exterioară instalată corespunzător,
- Puterea de transmisie de maxim 10 Watt.

Numai o antenă exterioară se garantează o transmisie optimă.

Dacă doriți să utilizați un telefon mobil sau un aparat de transmisie cu o putere mai mare de 10 Watt, adresați-vă dealerilor Volkswagen. Aceștia vă vor informa asupra posibilităților tehnice de utilizare.

Montarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie trebuie executată de un service specializat, de ex. dealerul dvs. Volkswagen.

Respectați indicațiile din manualele de utilizare ale telefoanelor mobile și ale aparatelor de transmisie.

ATENȚIE!

- Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra șofatului – pericol de accident din cauza neatenției conducătorului!

ATENȚIE! Continuare

- Nu fixați sau nu montați obiecte, ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon, pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor.
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor.
- Dacă utilizați telefoane mobile sau aparate de transmisie fără a avea montată o antenă exterioară, în autovehicul se pot depăși limitele legale pentru radiațiile electromagnetice. Acest lucru este valabil și în cazul în care antena exterioară nu este corect montată.

Avertizare!

Dacă nu respectați indicațiile de mai sus, pot apărea defecțiuni la electronica autovehiculului. Cele mai dese cauze ale defecțiunilor sunt:

- nu există antenă exterioară,
- antena exterioară este instalată necorespunzător,
- puterea de transmisie depășește 10 Watt. ◀

Verificarea și completarea

Alimentarea


Clapeta rezervorului se deschide din interiorul autovehiculului. Rezervorul are o capacitate de cca. 55 litri.



Fig. 3 Imagine din ușa conducătorului: Tasta de deblocare a clapetei rezervorului

Înainte de alimentare, opriți încălzirea în staționare¹⁾.

Deschiderea capacului rezervorului

- Trageți tasta ⇒ fig. 3  în sus. Clapeta rezervorului se va deschide.
- Deschideți clapeta și rotiți capacul spre stânga.
- Agățați capacul de clapetă ⇒ fig. 4.

Închiderea capacului rezervorului

- Înșurubați capacul rotind spre partea dreaptă, până se aude un sunet de blocare.
- Închideți clapeta; trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.

Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

În momentul opririi automate a pompei de benzină, rezervorul este "plin". Opriți alimentarea,

¹⁾ Echipament suplimentar

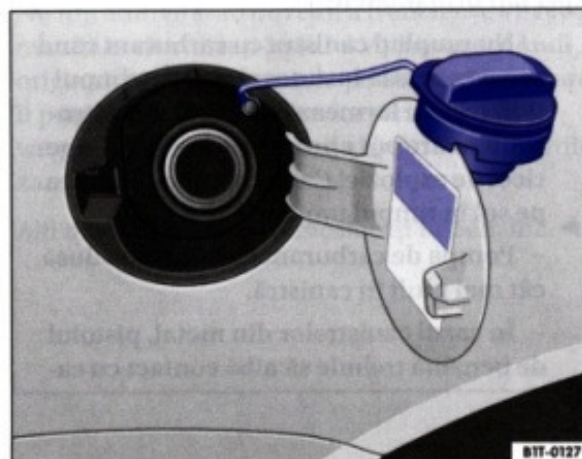


Fig. 4 Clapeta rezervorului deschisă; capacul rezervorului agățat de clapetă

altfel rezervorul se va umple prea tare, iar în urma încălzirii carburantul se poate scurge în exterior.

În interiorul clapetei rezervorului se găsește o etichetă pe care este notat tipul de carburant corespunzător autovehiculului dvs. Indicații suplimentare referitoare la carburant ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice".

ATENȚIE!

- Din motive de siguranță, înainte de alimentarea cu carburant, încălzirea în staționare¹⁾ trebuie oprită.
- Carburantul este ușor inflamabil și poate cauza incendii și alte răni.
 - În timpul alimentării cu carburant nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor – pericol de explozie!
 - Respectați prevederile legale referitoare la utilizarea, depozitarea și transportarea canistrelor de benzină.



ATENȚIE! Continuare

- Vă recomandăm, din motive de siguranță să nu transportați canistre cu benzină în autovehicul. În cazul unui accident aceasta s-ar putea sparge și ar exista pericolul unui incendiu.
- În cazul în care este necesar să transportați o canistră cu benzină în autovehicul, respectați următoarele:
 - Nu umpleți canistra cu carburant când aceasta se află în autovehicul. În timpul umplerii se formează descărcări electrostatice care pot aprinde carburantul – pericol de explozie! Canistra trebuie să stea pe sol în timpul umplerii.
 - Pompa de carburant trebuie introdusă cât mai mult în canistră.
 - În cazul canistrelor din metal, pistolul de benzină trebuie să aibă contact cu ca-

ATENȚIE! Continuare

- nistra în timpul umplerii. Astfel se evită descărcarea electrostatică.
- Nu vărsați carburant în autovehicul sau în portbagaj. Vaporii de carburant sunt explozivi – pericol de moarte!

Avertizare!

- Benzina scursă pe vopseaua autovehiculului trebuie îndepărtată imediat.
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor! Prin alimentarea neregulată cu carburant se poate ajunge la rateuri la aprindere. Astfel, în instalația de evacuare a gazelor va ajunge carburant nears – pericol de avariere a catalizatorului!

Indicație pentru mediu

Nu umpleți peste măsură rezervorul de carburant – când se încălzește se poate revărsa. ◀

Benzina

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motoare pe benzină

Sortimentele de benzină

Tipul de benzină este înscrisă pe partea interioară a clapetei rezervorului.

Autovehiculele cu catalizator trebuie să utilizeze benzină fără plumb conform DIN EN 228 (EN = "Euro-Norm").

Sortimentele de benzină se deosebesc în funcție de cifra octanică, de ex. 91, 95, 98 sau 99 COR (COR = "Cifra octanică Research"). Puteți alimenta benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea necesară motorului autovehiculului dvs., totuși acest lucru nu va avea un efect benefic asupra consumului de carburant și asupra puterii motorului.

Vă recomandăm, ca la motoarele FSI să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut

redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

Avertizare!

Dacă într-o situație de urgență sunteți nevoit să alimentați benzină cu o cifră octanică mai scăzută, evitați turația ridicată și solicitarea puternică a motorului – pericol de avariere a motorului! Alimentați cât mai repede posibil benzină cu cifra octanică corespunzătoare.

Indicație pentru mediu

Este suficientă o singură alimentare cu benzină cu plumb pentru a deteriora catalizatorul. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motoare pe benzină

Aditivii benzinei

Aditivii îmbunătățesc calitatea benzinei.

Calitatea benzinei influențează comportamentul la deplasare, puterea și durata de viață a motorului. Alimentați de aceea numai benzină de calitate cu aditivi. Acești aditivi au efect anticoroziv, curăță sistemul de alimentare cu combustibil și previn depunerile în motor.

În cazul în care nu aveți la dispoziție benzină de calitate cu aditivi sau dacă apar defecțiuni la motor, la alimentare trebuie să introduceți aditivii necesari.

Aditivii se pot cumpăra și separat și se pot amesteca ulterior cu benzina, în special dacă apar probleme la pornire sau dacă motorul nu mai funcționează "rotund".

Nu toți aditivii s-au dovedit a fi eficienți. Vă recomandăm să utilizați "aditivi Volkswagen/Audi originali pentru motoarele pe benzină", pe care îi puteți procura de la service-urile® Volkswagen. Aceștia vă pot oferi și informații de utilizare.

Alți aditivi nu trebuie amestecați în benzină. ◀

Diesel

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motoare diesel

Carburantul diesel

Carburantul Diesel trebuie să corespundă DIN EN 590 (EN = "Euro-Norm"). Cifra cetică

CC trebuie să fie de cel puțin 51. Aceasta este o valoare pentru aprinderea carburantului Diesel.

Indicații pentru alimentare ⇒ pagina 25. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motoare diesel

Utilizarea pe timpul iernii

Carburantul Diesel se poate îngroșa în timpul iernii.

Carburant Diesel pentru iarnă

Dacă se folosește "carburant Diesel pentru vară", la temperaturi sub 0° C pot apărea deranjamente, deoarece combustibilul își modifică densitatea (parafina se condensează). De aceea, în Germania, în timpul anotimpului rece este disponibil "carburant Diesel pentru iarnă", care rezistă la temperaturi până la -22°.

În țări cu alte condiții climaterice există motorină care se comportă diferit la aceeași temperatură. Dealerii® Volkswagen și benzinăriile din țările respective sunt în măsură să dea informații despre carburanții diesel disponibili.

Preîncălzirea filtrului

Pentru ca funcționarea pe timpul iernii să fie și mai bună, autovehiculul este echipat cu o instalație de preîncălzire a filtrului. Astfel, instalația de carburant va avea o rezistență de până la -24° C.

Dacă la temperaturi sub -24° C carburantul se îngroașă și motorul nu mai pornește, este suficient să lăsați autovehiculul puțin timp într-un spațiu încălzit.

Avertizare!

Aditivii, așa numitele "substanțe fluidizante", sau alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul Diesel. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel și RME (Biodiesel)

Carburantul RME (Biodiesel)

Numai autovehiculele cu echipamente suplimentare (PR-Nr. 2G0 - pentru alimentarea cu carburant RME), pot utiliza acest tip de carburant, conform DIN EN 14214.

Carburantul RME trebuie să corespundă DIN EN 14,214 (FAME).

- RME înseamnă "Rapsölfettsäuren-Methyl-Ester" (ulei de rapiță).
- DIN înseamnă "Deutsches Institut für Normung vezi".
- EN înseamnă "Euro-Norm".
- FAME înseamnă "Fatty Acid Methyl Ester".

Compatibilitatea autovehiculului cu carburantul RME o recunoașteți după PR-Nr. 2G0 (echipamente suplimentare) de pe plăcuța cu datele autovehiculului.

Informați-vă la unitățile Volkswagen sau la clubul dvs. automobilistic asupra locurilor unde se găsește carburant RME.

La unitățile Volkswagen puteți să vă interesați și dacă autovehiculul dvs. este potrivit alimentării cu RME.

Particularitățile carburantului RME

- Performanțele la deplasare pot fi puțin mai scăzute.
- Consumul de carburant poate fi puțin mai ridicat.
- RME este rezistent până la cca. -10°C.
- La temperaturi sub -10°C vă recomandăm să utilizați carburant Diesel pentru iarnă.

Avertizare!

- Dacă utilizați carburant RME, iar autovehiculul dvs. nu permite acest lucru, riscați defecarea sistemului de carburant.
- Dacă alimentați cu Biodiesel, folosiți numai carburant RME conform DIN EN 14 214 (FAME)!
- Dacă folosiți carburant care nu corespunde normelor, se poate înfunda filtrul de carburant.

Indicație

- Când temperatura exterioară este scăzută, iar procentul de RME din carburantul diesel este mai mare de 50%, în timpul funcționării încălzirii în staționare se poate produce fum puternic de la țeava de eșapament.
- La trecerea de la diesel la RME, se poate înfunda filtrul de carburant. De aceea vă recomandăm să înlocuiți filtrul de carburant la cca. 300 - 400 km după schimbarea carburantului. Respectați și indicațiile din planul de service ⇒ caietul 1.1, capitolul "Gama activităților de service"
- Dacă plănuți să nu utilizați autovehiculul o perioadă mai lungă de două săptămâni, vă recomandăm să umpleți rezervorul cu carburant diesel și să parcurgeți o distanță de peste 50 km, pentru a evita defecțiunile la sistemul de injecție. ◀

Executarea lucrărilor în compartimentul motor

Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

Înainte de executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor:

1. Opriți motorul și scoateți cheia din contact. ▶



2. Acționați frâna de staționare.
3. Selectați treapta de mers în gol sau poziția N.
4. Lăsați motorul să se răcească.
5. Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
6. Deschideți capota motorului
⇒ pagina 30.

Efectuați lucrări în compartimentul motorului numai dacă cunoașteți bine problema și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Toate lichidele și piesele necesare funcționării ca de ex. lichidul de răcire, uleiurile, bujiile și bateria sunt supuse unui proces de îmbunătățire continuă. Service-ul® Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. Vă recomandăm să vă adresați unui service® Volkswagen pentru înlocuirea lichidelor sau pieselor. Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 23, "Accesoriile și piesele de schimb". Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! ⇒

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor, de ex. verificări și completări cu lichid de frână, pot apărea accidente, arsuri sau incendii.

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai observă aburi sau lichid de răcire și lăsați motorul să se răcească înainte de a deschide capota.
- Oprii motorul și scoateți cheia din contact.
- Acționați frâna de staționare și selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
- Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
- Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului – pericol de arsură!

ATENȚIE! Continuare

- Nu vărsați lichide de funcționare peste motorul fierbinte sau pe instalația de evacuare a gazelor – pericol de incendiu!
- Evitați producerea scurtcircuitelor la instalația electrică, în special la punctele de ajutor la pornire ⇒ pagina 64 – bateria poate exploda!
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!
- Nu deschideți niciodată capacul rezervorului lichidului de răcire atâta timp cât motorul este cald. Din cauza lichidului de răcire cald, sistemul se află subpresiune!
- Pentru protejarea feței, mâinilor și brațelor de aburii sau de lichidele fierbinți, trebuie să folosiți o lavetă mare și groasă la deschiderea capacului rezervorului lichidului de răcire.
- Nu uitați scule sau lavete în compartimentul motorului.
- Dacă trebuie să se lucreze sub autovehicul, acesta trebuie asigurat împotriva alunecării și sprijinit cu capre de sprijin – ridicarea pe cric nu este suficientă, pericol de accidentare!
- Dacă trebuie să efectuați operații de verificare în timpul pornirii sau în timpul funcționării motorului, există un pericol suplimentar de la piesele care se rotesc (de ex. curelele de transmisie, alternator, ventilator) și de la instalația de aprindere de înaltă tensiune. Respectați următoarele:
 - Nu atingeți cablurile instalației de aprindere.
 - Evitați contactul obiectelor de podoabă, a hainelor largi sau a părului lung cu piesele mobile ale motorului – pericol de moarte! De aceea, înainte de a lucra în compartimentul motorului scoateți bijuteriile, strângeți-vă părul și purtați haine strânse pe corp.
 - Nu accelerați în timpul selectării unei trepte de viteză. Autovehiculul se poate pune în mișcare și când frâna de staționare este acționată ferm - pericol de moarte!
- Dacă este necesară executarea lucrărilor la sistemul de carburant sau la instalația elec-



ATENȚIE! Continuare

trică, respectați, pe lângă indicațiile de mai sus, următoarele:

- Deconectați întotdeauna bateria de la instalația electrică. Autovehiculul trebuie să fie descuiat pentru a se evita declanșarea alarmei.
- Nu fumați.
- Nu lucrați niciodată în apropierea focului deschis.
- Țineți mereu la dispoziție un stingător de incendii.

Avertizare!

La completarea cu lichid de frână, trebuie să fiți atenți să nu confundați lichidele. În caz contrar ar putea apărea defecțiuni în funcționare și avarii ale motorului!

Indicație pentru mediu

Lichidele scurse din autovehicul sunt dăunătoare mediului înconjurător. Controlați în mod constant terenul de sub autovehicul. Dacă observați apariția petelor de ulei sau de alte lichide, duceți autovehiculul pentru o verificare, la un dealer specializat. ◀

Deschiderea capotei motorului

Capota motorului se descuie din interiorul mașinii.

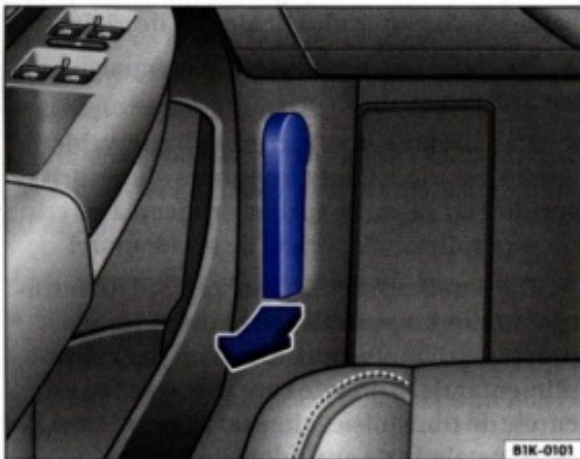


Fig. 5 Imagine din zona spațiului pentru picioare pe partea conducătorului: Maneta de deblocare a capacului portbagajului



Fig. 6 Imaginea radiatorului: Deschiderea capotei motorului

Înainte de a deschide capota motorului asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz nu sunt ridicate de pe parbriz. Vopseaua autovehiculului se poate deteriora.

- Trageți maneta de sub tabloul de bord ⇒ fig. 5 în sensul indicat de săgeată – capota sare din încuietoare ⇒ ⚠.
- Ridicați capota motorului de mânerul de deblocare ⇒ fig. 6 -săgeata- și deschideți-o.

ATENȚIE!

Lichidul de răcire fierbinte poate provoca arsuri!

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire.
- Așteptați până când nu se mai observă abur, fum sau lichid de răcire ieșind de sub capotă, apoi deschideți cu atenție capota.
- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 28. ◀



Închiderea capotei motorului

1. Trageți capota motorului în jos până se învinge forța arcului de presiune.
2. Apoi lăsați-o să cadă în încuietore – *nu apăsați suplimentar!*

Dacă nu ați închis bine capota motorului, deschideți-o și închideți-o încă o dată.

ATENȚIE!

O capotă care nu a fost închisă corespunzător se poate deschide în timpul mersului și poate

ATENȚIE! Continuare

bloca vizibilitatea spre înainte – pericol de accident!

- De aceea, după închiderea capotei, verificați dacă s-a blocat corespunzător. Capota motorului trebuie să se afle la același nivel cu celelalte componente ale caroseriei.
- Dacă în timpul deplasării observați că nu s-a închis bine, opriți imediat pentru a închide capota – pericol de accident! ◀

Uleiul de motor

Specificațiile uleiului de motor

Tipurile de ulei motor sunt împărțite după specificații exacte.

De la producător, autovehiculul este prevăzut cu ulei special multigrad de vâscozitate redusă cu care – în afară de zonele cu climă foarte rece – se poate rula pe parcursul întregului an.

Specificațiile uleiului pentru motorul autovehiculului dvs. sunt trecute la Datele tehnice ⇒ caietul 3.3. Specificațiile notate acolo trebuie să se regăsească și pe bidon.

La completare puteți amesteca diferitele uleiuri între ele. Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ⇒ caietul 3.3).

Uleiurile unigrad nu se pot folosi pe tot parcursul anului din cauza vâscozității reduse.

Uleiurile de motor sunt îmbunătățite în permanență. Informațiile din acest manual corespund numai datelor existente la momentul tipăririi. Service-ul® Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. De aceea, schimbul de ulei trebuie efectuat de către un service® Volkswagen. Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 23, "Accesoriile și piesele de schimb". ◀



Verificarea nivelului uleiului de motor

Nivelul uleiului de motor poate fi citit pe jojă.

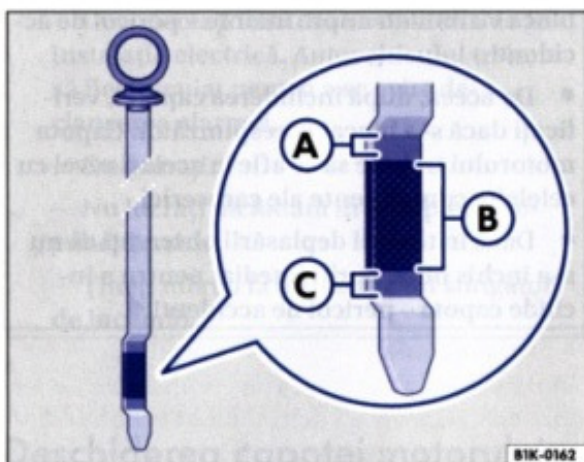


Fig. 7 Imagine de referință: Joja cu marcaje

Dacă verificați uleiul când motorul este cald, opriți motorul și așteptați câteva minute, până când uleiul curge înapoi în baia de ulei. Când motorul este rece, nivelul uleiului poate fi verificat imediat.

- Autovehiculul trebuie să fie parcat pe o suprafață plană.
- Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 28.
- Deschideți capota motorului ⇒ pagina 30.
- Scoateți joja.
- Ștergeți-o cu o lavetă curată și introduceți-o din nou până la limită.
- Scoateți joja, citiți nivelul uleiului ⇒ fig. 7 și adăugați ulei, dacă este necesar ⇒ pagina 33, "Completarea cu ulei 🛢".
- Introduceți din nou joja până la limită.

Locul în care este amplasată joja reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona ⇒ fig. 7 Ⓐ, nu completați cu ulei ⇒ ⚠.

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona Ⓑ, puteți completa cu ulei.

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona Ⓒ, trebuie să completați cu ulei.

Este normal ca motorul să consume ulei. Consumul normal de ulei este de 1.0 l/1.000 km. De aceea nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate – de preferat la efectuarea alimentării și înainte deplasărilor lungi.

La suprasolicitări ale motorului, ca de ex. la drumuri lungi pe autostradă vara, în cazul utilizării remorcii sau în zonele muntoase, nivelul uleiului trebuie menținut pe cât posibil în zona Ⓐ - dar nu deasupra.

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită! Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Deschiderea capotei motorului" la pagina 30

● ⇒ pagina 28.

⚠ Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei Ⓐ, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

📖 Indicație


Imaginea ⇒ fig. 7 înfățișează o imagine a jojei. Joja poate avea forme și culori diferite. Marcajele ilustrate sunt valabile pentru toate tipurile de jojă. ◀

Completarea cu ulei

Uleiul de motor se adaugă în porții mici.



Fig. 8 În compartimentul motorului: Capacul orificiului de umplere cu ulei

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒  în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 28.

- Deșurubați capacul gurii de umplere ⇒ fig. 8.
- Completați uleiul în cantități mici.
- După fiecare porție adăugată așteptați și verificați nivelul.

Înlocuirea uleiului de motor


Schimbul de ulei se efectuează în cadrul inspecțiilor service.

Vă recomandăm să vă adresați dealerilor® Volkswagen în vederea schimbului de ulei.

Intervalele la care trebuie înlocuit uleiul de motor sunt specificate în Planul de service ⇒ caietul 1.1.

ATENȚIE!

Efectuați schimbul de ulei dvs. numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare!

- Când nivelul uleiului se află cel puțin în zona ⇒ pagina 32, fig. 7" , puneți din nou capacul.


Locul în care este amplasat orificiul de umplere cu ulei reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

Specificațiile uleiului motor ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".


ATENȚIE!

Uleiul este ușor inflamabil! Când se efectuează umplerea, atenție la piesele încinse ale motorului.

Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 32, fig. 7" , nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

Indicație pentru mediu

Nivelul uleiului nu trebuie să fie în nici un caz, deasupra zonei ⇒ pagina 32, fig. 7" . În caz contrar, uleiul poate fi absorbit în motor și ar putea ajunge în atmosferă prin instalația de evacuare a gazelor. ◀

ATENȚIE! Continuare

- Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 28, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".
- Mai întâi lăsați motorul să se răcească – pericol de opărire cu ulei.
- Folosiți ochelari protectori – pericol de accidentare cu stropi de ulei. ▶



⚠️ ATENȚIE! Continuare

- Când desfaceți cu mâna capacul bușonului de umplere cu ulei, țineți brațul drept, pentru ca uleiul care s-ar putea scurge să nu se scurgă pe braț.
- Dacă mâinile dvs. intră în contact cu uleiul motor, trebuie să vă spălați bine.
- Uleiul este toxic! Uleiul ars nu trebuie păstrat la îndemâna copiilor.

⚠️ Avertizare!

Nu amestecați în ulei nici un aditiv - pericol de avariere a motorului! Defecțiunile care apar ca urmare a nerespectării acestor indicații nu sunt acoperite de garanție.

Lichidul de răcire

Specificațiile lichidului de răcire

Lichidul de răcire este un amestec de apă și 40% aditiv.

Sistemul de răcire trebuie să fie alimentat cu un amestec de apă și cel puțin 40% aditiv G 12 sau alt aditiv cu specificația TL-VW 774 F (culoare violet). Acest amestec oferă nu numai o protecție împotriva înghețului până la -25°, ci protejează și piesele din metal ușor din sistemul de răcire, împotriva coroziunii. În plus împiedică și depunerile de calcar și ridică punctul de fierbere al lichidului de răcire.

Procentul de aditiv din lichidul de răcire trebuie să fie *întotdeauna* de cel puțin 40%, chiar și în perioadele cu climă caldă.

Dacă, din motive determinate de climă este necesară o concentrație mai mare, procentul aditivului din lichidul de răcire G 12 trebuie ridicat. Totuși acest procent nu trebuie să fie mai mare de 60%, deoarece astfel protecția la îngheț se va diminua din nou. În plus se va înrăutăți acțiunea de răcire. Amestecul cu un procent de 60 aditiv oferă protecție până la cca. -40° C.

⚠️ ATENȚIE!

- Aditivul este toxic – pericol de intoxicare! Păstrați aditivul întotdeauna în recipientele originale și departe de îndemâna copiilor.

🌸 Indicație pentru mediu

- Din cauza problemelor de înlăturare, a sculelor speciale și a cunoștințelor de specialitate necesare, vă recomandăm să vă adresați service-ului® Volkswagen pentru efectuarea schimbului de ulei și a înlocuirii filtrului.
- În nici un caz uleiul nu trebuie să ajungă în rețeaua de canalizare sau să fie absorbit în pământ.
- Pentru depozitarea uleiului ars, folosiți un recipient în care să încapă întreaga cantitate de ulei evacuată din motor ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice". ◀

⚠️ ATENȚIE! Continuare

Acest lucru este valabil și pentru lichidul de răcire.

- Procentul aditivului G 12 trebuie să fie prevăzut pentru cele mai scăzute temperaturi. În cazul temperaturilor extrem de scăzute, lichidul de răcire poate îngheța iar autovehiculul nu va mai putea porni. Deoarece în aceste condiții nu funcționează nici încălzirea, există pericolul înghețării!

⚠️ Avertizare!

- Alți aditivi ar putea influența negativ acțiunea anticorozivă. Pagubele provocate de nerespectarea acestor indicații pot duce la avarii grave ale motorului.
- Aditivul G 12 (violet) poate fi amestecat cu aditivul G 12 (roșu) sau G 11. G 12 îl puteți recunoaște după culoarea violet. Dacă lichidul din vasul de expansiune are culoarea maro, înseamnă că G 12 a fost amestecat cu un alt aditiv decât cel menționat mai sus! În acest caz, lichidul de răcire trebuie înlocuit de urgență! În caz contrar pot apărea defecțiuni grave în funcționare și la motor! ◀




Verificarea nivelului lichidului de răcire și completarea

Nivelul corespunzător al lichidului de răcire este important pentru funcționarea sistemului de răcire a motorului.




Fig. 9 În compartimentul motorului: Vas de expansiune lichid de răcire

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒  în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 28.

Verificarea nivelului lichidului de răcire

- Verificați nivelul lichidului de răcire când motorul este rece în funcție de marcasele de pe vasul de expansiune ⇒ fig. 9.
- Dacă nivelul este sub marcajul "min", adăugați lichid de răcire.

Deschiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Opriti motorul și lăsați-l să se răcească.
- Puneți o lavetă groasă pe capacul vasului de expansiune ⇒ fig. 10 și deșurubați capacul cu atenție ⇒ 

Completarea cu lichid de răcire

- Adăugați numai lichid de răcire nou.
- Atenție ca la umplere să nu depășiți marginea superioară a marcajului.



Fig. 10 Capacul vasului de expansiune al lichidului de răcire

Închiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Înșurubați capacul ferm.

Locul în care este amplasat vasul de expansiune reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

Lichidul de răcire pe care l-ați adăugat trebuie să corespundă anumitor specificații ⇒ pagina 34. Dacă în cazuri de urgență, nu aveți la dispoziție aditiv de răcire G 12, nu trebuie să folosiți alți aditivi. În acest caz, folosiți numai apă, iar în momentul în care aveți la dispoziție aditivul corespunzător, restabiliți imediat amestecul necesar ⇒ pagina 34.

Adăugați lichid de răcire numai când motorul este rece și numai până la marginea superioară a zonei marcate. Surplusul de lichid de răcire va fi eliminat din sistemul de răcire la încălzirea acestuia.

Aditivul G 12 de culoare violet poate fi amestecat cu G 12 de culoare roșie și cu G 11.

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 28.



ATENȚIE! Continuare

- Când motorul este cald sau fierbinte, sistemul de răcire se află sub presiune! Nu deschideți capacul vasului de expansiune când motorul este cald sau fierbinte - pericol de opărire.

! Avertizare!

- Dacă lichidul din vasul de expansiune este de culoare maro, înseamnă că G 12 a fost amestecat

cu alt lichid de răcire. Schimbați lichidul de răcire pentru a evita apariția unei defecțiuni la motor!

- În cazul în care pierderile de lichid de răcire sunt mari, completarea nu trebuie făcută decât cu motorul *rece*. Astfel veți evita deteriorarea motorului. Pierderile de lichid de răcire sunt cauzate de neetanșeitățile din sistemul de răcire. Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de răcire - pericol de deteriorare a motorului. ◀

Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor de parbriz

Completarea cu apă

Apa pentru instalația de spălare a parbrizului trebuie să fie amestecată cu o soluție pentru spălarea parbrizului.



Fig. 11 În compartimentul motorului: Capacul rezervorului pentru lichidul de spălat parbrizul

Instalația de spălare a parbrizului și instalația de spălare a farurilor sunt alimentate cu lichid prin rezervorul aflat în compartimentul motorului.

Locul în care este amplasat acest rezervor reiese din imaginea ⇒ caietul 3.3.

Apa simplă nu este suficientă pentru curățarea intensivă a geamurilor. Vă recomandăm să

adăugați lichid pentru spălarea geamurilor original Volkswagen G 052 164. Acesta dispune de o mare putere de curățare precum și de antiigel, putând fi utilizat pe toată perioada anului. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj.

! ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 28.

! Avertizare!

- În apa de curățat parbrizul nu trebuie să adăugați în nici un caz aditivi din lichidul de răcire sau alți aditivi.
- Utilizați numai soluția cu denumirea Scheibenklar G 052 164 în amestec cu procentul corespunzător de apă. La folosirea altor soluții pentru spălarea geamurilor, orificiile duzelor se pot astupa. ◀